

Kodeks statutu Szwedzkiej Krajowej Rady Mieszkalnictwa, Budownictwa i Planowania

Publikacja: Imię Nazwisko

BFS
2024:xx

Projekty rozporządzeń szwedzkiej Krajowej Rady Mieszkalnictwa, Budownictwa i Planowania w sprawie ochrony higieny, zdrowia i środowiska, gospodarki wodnej i gospodarowania odpadami;

Opublikowano dnia
[dzień] [miesiąc] 20XX
r.

przyjęto dnia [dzień] [miesiąc] 20XX r.

Na mocy rozdziału 10 art. 3 pkt 3, 10 i 11, art. 8 i art. 24 pkt 1 rozporządzenia o zagospodarowaniu przestrzennym i budownictwie (2011:338), szwedzka Krajowa Rada ds. Mieszkalnictwa, Budownictwa i Planowania wydaje¹ poniższe rozporządzenia.

CZĘŚĆ I PRZEPISY OGÓLNE

Rozdział 1 Ogólne

Treść przepisu

Artykuł 1 Niniejszy przepis ustanawia regulacje dotyczące następujących przepisów:

1. Rozdział 3 art. 9 rozporządzenia o planowaniu i budownictwie (2011:338) w sprawie wymogów technicznych dotyczących nieruchomości w zakresie ochrony w odniesieniu do higieny, zdrowia i środowiska;

2. Rozdział 3 art. 20 rozporządzenia o planowaniu i budownictwie w sprawie wymogów technicznych dotyczących gospodarki wodnej; oraz

3. Rozdział 8 art. 4 akapit pierwszy pkt 9 ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym i budownictwie (2010:900) w sprawie wymogów technicznych dotyczących gospodarowania odpadami;

Rozporządzenia zawierają również przepisy związane z rozdziałem 8 art. 7 ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym i budownictwie w sprawie dostosowania wymogów technicznych w przypadku modyfikacji budynków oraz w odniesieniu do rozdziału 10 art. 5 tej samej ustawy o weryfikacji zgodności.

Zakres stosowania przepisów

Artykuł 2 Przepisy rozdziału 1 mają zastosowanie do budowy nowych budynków oraz do zmodyfikowanej części w przypadku modyfikacji budynków.

¹ Zob. dyrektywa (UE) 2015/1535 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 9 września 2015 r. ustanawiająca procedurę udzielania informacji w dziedzinie przepisów technicznych oraz zasad dotyczących usług społeczeństwa informacyjnego.

Przepisy rozdziałów 2-11 mają zastosowanie do budowy nowych budynków.
Przepisy rozdziału 12-13 mają zastosowanie w przypadku modyfikacji budynków.

Niewielkie odstępstwo od przepisów niniejszego rozporządzenia

Artykuł 3 W indywidualnych przypadkach można dokonać niewielkiego odstępstwa od przepisów niniejszego rozporządzenia jeżeli:

1. istnieją ku temu szczególne powody;
2. istnieje prawdopodobieństwo, że budynek będzie jednak zadowalający pod względem technicznym; oraz
3. z innego punktu widzenia nie występują znaczące niedogodności.

Jeżeli występuje niewielkie odstępstwo zgodnie z akapitem pierwszym, jego przyczyny należy udokumentować w związku z projektem projektu określonym w sekcji 8-9.

Definicje

Artykuł 4 Terminy i wyrażenia w niniejszym rozporządzeniu mają takie samo znaczenie jak w ustawie o zagospodarowaniu przestrzennym i budownictwie (2010:900) oraz w rozporządzeniu w sprawie zagospodarowania przestrzennego i budownictwa (2011:338).

Sekcja 5 Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

obiekt unieszkodliwiania odpadów: stały obiekt unieszkodliwiania odpadów;

lokal mieszkalny: część lokalu oddawanego do użytku prywatnego w budynku mieszkalnym, w którym niektóre funkcje mieszkalne są dzielone;

maksymalny dopuszczalny poziom wilgotności: górna granica, przy której nie można oczekiwać, że wilgoć spowoduje szkody wpływające na higienę lub zdrowie;

wymiana powietrza: wymiana powietrza w budynkach;

szkodniki: zwierzęta, które mogą powodować uszkodzenia, przykry zapach, dyskomfort lub wzrost drobnoustrojów, co może mieć wpływ na higienę lub zdrowie;

zimna woda kranowa: zimna woda pitna;

ciepła woda kranowa: podgrzewana zimna woda kranowa;

woda kranowa: zimna lub ciepła woda kranowa; oraz

inna woda: woda, która nie spełnia wymogów dotyczących wody kranowej, ale jest wykorzystywana w budynku zamiast wody kranowej.

Artykuł 6 Do celów niniejszego rozporządzenia „wyroby budowlane o właściwościach poddanych ocenie wstępnej” oznaczają wyroby wytworzone w celu trwałego wbudowania do obiektów budowlanych, które:

1. są opatrzone znakiem CE;
2. uzyskały homologację typu lub kontrolę produkcji zgodnie z przepisami rozdziału 8 art. 22-23 ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym i budownictwie (2010:900);
3. zostały certyfikowane przez jednostkę certyfikującą akredytowaną dla danego zadania i dla danego wyrobu zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 765/2008 z dnia 9 lipca 2008 r. ustanawiającym

wymagania w zakresie akredytacji i uchylającym rozporządzenie (EWG) nr 339/93²; lub

4. zostały wyprodukowane w fabryce, której produkcja, kontrola produkcji i jej wyniki w odniesieniu do wyrobu budowlanego są stale monitorowane, oceniane i zatwierdzane przez jednostkę certyfikującą akredytowaną do wykonania zadania i wyrobu zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 765/2008.

Ocenę wydaną przez jednostkę w Europejskim Obszarze Gospodarczym lub w Turcji akceptuje się również jako ocenę w ramach wariantu 3 lub wariantu 4, jeżeli jednostka ta zapewnia równoważne gwarancje kompetencji technicznych i zawodowych, a także gwarancje niezależności, za pomocą środków innych niż akredytacja na potrzeby zadania na podstawie rozporządzenia (WE) nr 765/2008.

Wyroby i materiały budowlane

Artykuł 7 Wyroby i materiały budowlane muszą posiadać znane i udokumentowane właściwości w odniesieniu do tych aspektów, które są istotne dla możliwości spełnienia przez budynek wymogów niniejszego rozporządzenia.

Wyroby budowlane o właściwościach poddanych ocenie wstępnej uznaje się za posiadające znane i udokumentowane właściwości w odniesieniu do tych aspektów, które są poddawane ocenie wstępnej.

Właściwości wyrobów budowlanych innych niż wyroby budowlane o właściwościach poddanych ocenie wstępnej bada się lub ocenia za pomocą innej przyjętej metodyki. Stosuje się metodykę przyjętą w Unii Europejskiej, jeżeli jest ona dostępna.

Projekt i konstrukcja

Artykuł 8 Budynki są projektowane:

1. w sposób profesjonalny;
2. aby prace mogły być wykonane w taki sposób, aby spełnione zostały wymogi niniejszego rozrządzenia; oraz
3. aby możliwa była realizacja przyjętej obsługi technicznej.

Akapit pierwszy stosuje się, chyba że jest to zbędne.

Podczas modyfikacji budynku można wykorzystać doświadczenia z budynku istniejącego.

Artykuł 9 Projekt należy udokumentować.

Dokumentacja zawiera informacje dotyczące:

1. przeznaczenia budynku;
2. projektowanych warunków istotnych dla zdolności budynku do spełnienia wymogów ochrony w odniesieniu do higieny, zdrowia i środowiska, gospodarki wodnej i gospodarki odpadami; oraz
3. ocenionych zagrożeń dla zdrowia oraz, w razie potrzeby, sposobu zarządzania nimi tak, by nie stały się one niedopuszczalne.

Pierwszy i drugi akapit stosuje się, chyba że jest to zbędne.

Artykuł 10 Budynki są wznoszone:

1. w sposób profesjonalny; oraz
2. zgodnie z obowiązującymi dokumentami.

² Dz.U. L 218 z 13.8.2008, s. 30 (Celex 32008R0765).

Przepisy szczególne dotyczące modyfikacji budynków

Artykuł 11 Przy modyfikacji budynku należy wyjaśnić, czy:

1. w budynku występują niedociągnięcia w zakresie higieny, zdrowia i ochrony środowiska, które można usunąć w ramach planowanego działania;
2. planowany środek może spowodować pogorszenie właściwości istotnych dla ochrony higieny, zdrowia i środowiska w istniejącym budynku; oraz
3. modyfikacja będzie miała negatywny wpływ na dziedzictwo kulturowe budynku i w jaki sposób można uniknąć takich negatywnych skutków.

Artykuł 12 Podczas modyfikacji systemu wymiany powietrza w budynku należy wyjaśnić możliwości wykorzystania istniejących kanałów lub ograniczenia do minimum zakresu interwencji w inny sposób.

Weryfikacja

Artykuł 13 Zgodność z wymogami w zakresie ochrony higieny, zdrowia i środowiska, gospodarki wodnej i gospodarki odpadami jest weryfikowana:

1. podczas projektowania i budowy zgodnie z art. 14-16;
2. w gotowym budynku zgodnie z sekcją 17; lub
3. poprzez połączenie pkt 1 i 2.

Weryfikację prowadzi się w sposób profesjonalny.

Wyniki weryfikacji są dokumentowane.

Artykuł 14 Kontrole podczas projektowania mają na celu sprawdzenie, czy warunki projektowe, metody projektowe, metody badań i obliczenia są istotne i zapisane w dokumentach.

Artykuł 15 Kontrole w trakcie budowy mają na celu sprawdzenie, czy prace są wykonywane zgodnie z obowiązującymi dokumentami.

Artykuł 16 Wyroby i materiały budowlane są sprawdzane w momencie ich odbioru na placu budowy. Należy zweryfikować przewidywane właściwości wyrobów i materiałów budowlanych.

W przypadku wyrobów budowlanych o właściwościach poddanych ocenie wstępnej weryfikacja może ograniczać się do identyfikacji, weryfikacji oznakowania i zbadania dokumentacji właściwości poddanych ocenie wstępnej.

Artykuł 17 Podczas weryfikacji gotowego budynku weryfikację prowadzi się poprzez badania, pomiary lub kontrole.

Dokumentacja dotycząca jakości powietrza, zabezpieczenia przed wilgotnością i bezpieczeństwa wody

Artykuł 18 Należy sporządzić dokumentację dotyczącą jakości powietrza, zabezpieczenia przed wilgotnością i bezpieczeństwa wody.

Dokumentacja musi zawierać co najmniej następujące informacje dotyczące:

1. przeznaczenia budynku;
2. warunków projektowych odnoszących się do zdolności budynku do spełnienia wymagań określonych w niniejszym rozporządzeniu w zakresie jakości powietrza, zabezpieczenia przed wilgotnością i bezpieczeństwa wody; oraz
3. rozwiązań technicznych i zabezpieczeń zapobiegających niedopuszczalnym zagrożeniom dla zdrowia

Wymogi określone w akapitach pierwszym i drugim mają zastosowanie, jeżeli środek wymaga zezwolenia lub powiadomienia i nie jest to zbędne.

Instrukcja użytkowania i konserwacji

Artykuł 19 Instrukcję użytkowania i konserwacji sporządza się w taki sposób, aby w trakcie eksploatacji budynek mógł spełniać wymagania niniejszego rozporządzenia.

Wymóg określony w akapicie pierwszym ma zastosowanie, jeżeli środek wymaga zezwolenia lub powiadomienia i nie jest to zbędne.

CZĘŚĆ II. BUDOWA NOWYCH BUDYNKÓW

Rozdział 2. Materiały

Artykuł 1 Budynki nie zawierają materiałów, które wpływają na ich wewnętrzne lub lokalne środowisko w sposób stwarzający niedopuszczalne zagrożenie dla zdrowia.

Rozdział 3. Powietrze

Artykuł 1 Budynki są projektowane w taki sposób, aby zapewnić warunki dla dopuszczalnej jakości powietrza w pomieszczeniach podczas ich zgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

Dopuszczalna jakość powietrza oznacza, że powietrze nie zawiera zanieczyszczeń w stężeniu powodującym niedopuszczalne zagrożenia dla zdrowia lub przykre zapachy.

Artykuł 2 Średnie roczne stężenie radonu w powietrzu nie może przekraczać 200 Bq/m³ w pomieszczeniach, w których ludzie przebywają dłużej niż tymczasowo.

Artykuł 3 Budynki są zaprojektowane w taki sposób, aby jakość powietrza nie była niedopuszczalna ze względu na rozprzestrzenianie się zanieczyszczeń powietrza wewnątrz budynku, z ziemi lub z powietrza zewnętrznego do środowiska wewnętrznego.

Artykuł 4 Systemy wentylacyjne w budynkach są zaprojektowane w taki sposób, aby w pomieszczeniach dochodziło do stałej wymiany powietrza.

Wymiana powietrza musi umożliwiać usunięcie zanieczyszczeń powietrza w taki sposób, aby jakość powietrza była dopuszczalna w kontekście jej przeznaczenia. W szczególności uwzględnia się:

1. jakość powietrza wprowadzanego;
2. zanieczyszczenia pochodzące z użytku zgodnego z przeznaczeniem;
3. zanieczyszczenia pochodzące z budynku; oraz
4. klimatyzację.

Artykuł 5 Systemy wentylacji budynków mieszkalnych są zaprojektowane w taki sposób, aby zapewnić natężenie przepływu świeżego powietrza na poziomie co najmniej 0,35 l/s na metr kwadratowy powierzchni.

Systemy wentylacji lokali mieszkalnych są zaprojektowane w taki sposób, aby zapewnić natężenie przepływu świeżego powietrza na poziomie co najmniej 4,0 l/s na osobę.

Artykuł 6 Lokale mieszkalne posiadają możliwość zwiększenia wymiany powietrza, chyba że jest to zbędne. Zanieczyszczenie powietrza spowodowane gotowaniem jest usuwane w pobliżu jego źródła.

Niedopuszczalne różnice ciśnienia między elementami budynku nie mogą występować w przypadku zwiększonej wymiany powietrza.

Artykuł 7 Instalacje wentylacyjne są rozmieszczone i zaprojektowane w taki sposób, aby były w całości dostępne do kontroli wewnętrznej oraz do czyszczenia.

Rozdział 4. Warunki oświetleniowe

Artykuł 1 Lokale mieszkalne są projektowane w taki sposób, aby miały dostęp do światła dziennego równoważny współczynnikowi światła dziennego wynoszącemu co najmniej 1,0 % co najmniej dla połowy poddanej ocenie całkowitej powierzchni wszystkich w lokalu w pomieszczeniach, w których ludzie przebywają dłużej niż tymczasowo.

W lokalach mieszkalnych, w których funkcje mieszkaniowe związane z gotowaniem, socjalizacją i posiłkami są współdzielone, wymóg określony w akapicie pierwszym musi być spełniony zarówno w lokalu mieszkalnym, jak i w pomieszczeniach przeznaczonych do współdzielonych funkcji mieszkalnych.

Artykuł 2 W lokalach mieszkalnych miejsce na funkcje mieszkaniowe związane z socjalizacją i posiłkami winno mieć widok na zewnątrz.

Wymóg określony w akapicie pierwszym nie ma zastosowania do przestrzeni przeznaczonych na wspólne funkcje mieszkaniowe związane z socjalizacją i posiłkami w budynkach mieszkalnych z lokalami przeznaczonymi dla jednej osoby.

Artykuł 3 Pokoje w lokalach, w których ludzie przebywają dłużej niż przejściowo, projektuje się w taki sposób, aby zapewnić wystarczające światło dzienne i widok umożliwiający negatywnego wpływu na zdrowie ludzkie.

Wymogi określone w akapicie pierwszym nie mają zastosowania, jeżeli jest to nieuzasadnione uwzględniając przeznaczenie pomieszczenia lub okoliczności ogólne.

Artykuł 4 Oświetlenie stałe musi być zaprojektowane odpowiednio do swego przeznaczenia w taki sposób, aby uniknąć niedopuszczalnych zagrożeń dla zdrowia.

Rozdział 5. Wysokość pomieszczenia

Artykuł 1 Wysokość pomieszczenia powinna być wystarczająca, aby uniknąć niekorzystnego wpływu na zdrowie ludzi i być odpowiednia do przeznaczenia pomieszczenia.

Rozdział 6. Komfort cieplny

Artykuł 1 W trakcie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania utrzymywany będzie dopuszczalny komfort cieplny. W ocenie dopuszczalnego komfortu cieplnego zwraca się szczególną uwagę na następujące czynniki:

1. przewidywana odzież;
 2. przewidywany poziom działalności;
 3. okres wykorzystywania;
 4. zdolność użytkowników do samodzielnego wpływania na klimat cieplny;
- oraz
5. normalny klimat zewnętrzny i wszelkie jego zmiany w ekonomicznie uzasadnionym okresie użytkowania.

Artykuł 2 W przypadku pomieszczeń w budynkach, w których użytkownicy nie mogą w sposób łatwy przerwać ani zmienić użytkowania, klimat cieplny nie może stwarzać niedopuszczalnego zagrożenia dla zdrowia.

Wymóg określony w akapicie pierwszym stosuje się również w przypadku nietypowego klimatu zewnętrznego.

Rozdział 7. Zabezpieczenie przed wilgotnością

Artykuł 1 Poziomy wilgotności dla elementów budowlanych nie mogą przekraczać maksymalnych dozwolonych poziomów wilgotności.

Jeżeli nie ma dobrze zbadanego i udokumentowanego maksymalnego dopuszczalnego poziomu wilgotności materiału lub produktu, za maksymalny dopuszczalny poziom wilgotności uznaje się wilgotność względną wynoszącą 75 %.

Przy określaniu poziomu wilgotności należy zwrócić szczególną uwagę na:

1. związane z wilgotnością obciążenia klimatyczne na zewnątrz w okresie użytkowania elementu budynku;
2. obciążenie wilgotnością wynikające ze zgodnego z przeznaczeniem użytkowania;
3. wilgotność budowlaną;
4. planowane sterowanie budynkiem w eksploatacji;
5. ruch powietrza w obrębie komponentów budynku, przez nie i między nimi;
6. przenoszenie pary wodnej w obrębie komponentów budowlanych i przez nie;
7. kapilarne przenoszenie wilgotności w obrębie komponentów budowlanych i przez nie;
8. to, czy można oczekiwać, że elementy budynku będą chłodniejsze niż otaczający klimat; oraz
9. to, w jaki sposób budowa nowego budynku bezpośrednio przylegającego do istniejącego budynku lub w jego pobliżu może wpłynąć na wilgotność.

Wymogi określone w akapitach pierwszym i drugim mają zastosowanie, chyba że jest to zbędne.

Artykuł 2 Elementy budynku nie mogą składać się z materiałów lub produktów, które w trakcie budowy przekroczyły maksymalny dopuszczalny poziom wilgotności, jeżeli może to prowadzić w okresie eksploatacji do powstania uszkodzeń wywołanych przez wilgoć, powodujących niedopuszczalne zagrożenie dla zdrowia.

Artykuł 3 Elementy budynków, które mają kontakt z warunkami zewnętrznymi, jak również przejścia i połączenia z nimi, są zaprojektowane w taki sposób, aby zapobiec przedostaniu się niedopuszczalnego poziomu wilgotności.

Artykuł 4 Budynki powinny być zaprojektowane w taki sposób, aby wody opadowe i roztopowe były odprowadzane z budynków w wystarczającym stopniu i tak, aby prawdopodobieństwo uszkodzenia przez wilgoć w wyniku zamarzania pozostawało na poziomie dopuszczalnym.

Artykuł 5 Elementy budynku, które stykają się z podłożem, są zaprojektowane w taki sposób, aby zapobiec przedostawaniu się niedopuszczalnego poziomu wilgoci z gruntu.

Wokół budynku stosuje się niezbędne środki w celu zmniejszenia ilości wody znajdującej się na ziemi lub w ziemi.

Artykuł 6 Jeżeli nowy budynek jest wzniesiony bezpośrednio w sąsiedztwie lub w pobliżu istniejącego budynku, który nosi ślady uszkodzenia spowodowanego wilgocią, nowy budynek jest zaprojektowany w taki sposób, aby uszkodzenie takie nie miało niedopuszczalnego wpływu na jego środowisko wewnętrzne.

Artykuł 7 Powierzchnie wewnętrzne, które mogą być narażone na działanie wody muszą być pokryte warstwą wodoodporną, chyba że jest to zbędne. Warstwa ta zapobiega przedostawaniu się wilgoci do elementów budynku w niedopuszczalnych ilościach. W projekcie uwzględnia się w szczególności:

1. nieprzepuszczalność dla wody;
2. nieprzepuszczalność złączy, połączeń, mocowań i przepustów; oraz
3. odporność na przenikanie pary wodnej.

Na powierzchni podłogi, która często będzie narażona na kontakt z wodą przepusty mogą być wykonane wyłącznie dla odpływów.

Artykuł 8 Warstwy wodoszczelne są odporne na starzenie się. W projekcie uwzględnia się w szczególności:

1. ruchy materiałów i pomiędzy nimi;
2. odporność na rozkład chemiczny i biologiczny; oraz
3. drgania.

Artykuł 9 Powierzchnie wewnętrzne, które mogą być narażone na działanie rozpylonej wody, czyszczenie na mokro lub kondensację, muszą być pokryte powłoką hydrofobową.

Wymóg określony w akapicie pierwszym ma zastosowanie, chyba że jest to wyraźnie zbędne.

Artykuł 10 Jeżeli elementy budynku mogą być narażone na szkodliwy poziom kondensacji, należy zapewnić elementy ograniczające ilość kondensacji lub jej szkodliwe skutki.

Artykuł 11 Powierzchnie podłogowe, które często będą narażone na działanie wody są wyposażone w system odwadniania, jeżeli jest to konieczne, aby zapobiec przedostaniu się wilgotności do elementów budynku.

W pomieszczeniach z odpływami podłogowymi podłoga jest nachylona w kierunku odpływu w tych częściach pomieszczenia, które będą często narażone na działanie wody.

W żadnej części pomieszczenia nie mogą występować nachylenia niekorzystne.

Rozdział 8. Instalacje wodociągowe i kanalizacyjne

Artykuł 1 Instalacje wodociągowe i kanalizacyjne są zaprojektowane w taki sposób, aby były wystarczająco odporne na obciążenia zewnętrzne i wewnętrzne, na które mają być narażone.

Przy projektowaniu takich instalacji szczególną uwagę zwraca się na:

1. procesy chemiczne i mikrobiologiczne;
2. ciśnienie
3. ciężar własny wody i siły powstałe w wyniku jej przemieszczania się;
4. ochronę przed zalaniem;
5. przestrzeń na rozbudowę; oraz
6. zabezpieczenie przed zamarzaniem.

Instalacje wodociągowe wody kranowej są zaprojektowane tak, aby statyczne ciśnienie wody wynosiło nie mniej niż 1 MPa, z uwzględnieniem wpływu ciśnienia szczytowego.

Artykuł 2 Jeżeli istnieje ryzyko narażenia elementów budynku na wyciek wody z instalacji wodociągowych, należy wprowadzić elementy ograniczające wyciek lub jego negatywne skutki.

Połączenia na przewodach wodnych są umieszczone w taki sposób, aby można było łatwo wykrywać i usuwać wycieki.

Artykuł 3 Instalacje wody pitnej są wykonane z materiałów zapobiegających uwalnianiu niezdrowych stężeń szkodliwych substancji do wody.

Artykuł 4 Instalacje wody pitnej posiadają takie właściwości, aby zimna woda pitna po punkcie poboru spełniała wymagania jakościowe dla wody pitnej.

Artykuł 5 Instalacje wody pitnej są zaprojektowane w taki sposób, aby woda użytkowa nie mogła zostać zanieczyszczona gazami lub cieczami poprzez przepływ zwrotny lub w inny sposób.

Artykuł 6 Instalacje wody pitnej są zaprojektowane w taki sposób, aby nie sprzyjały rozwojowi mikroorganizmów w wodzie.

Instalacje wody pitnej są wykonane z materiałów, które nie sprzyjają rozwojowi mikroorganizmów w wodzie.

Instalacje ciepłej wody kranowej są zaprojektowane w taki sposób, aby przy kranie można było osiągnąć temperaturę wody wynoszącą co najmniej 50 °C.

Przewody cyrkulacyjne ciepłej wody kranowej powinny być zaprojektowane w taki sposób, aby jej temperatura w nie spadła poniżej 50 °C w żadnej części instalacji.

Artykuł 7 Instalacje zimnej wody kranowej są zaprojektowane w taki sposób, aby zimna woda kranowa nie była ogrzewana w sposób niezamierzony.

Artykuł 8 Instalacje wody kranowej są zaprojektowane w taki sposób, aby mogły zapewnić przepływ wody do punktu użytkowania, który jest wystarczający do przeznaczenia budynku i który nie wpływa negatywnie na funkcjonowanie instalacji wody kranowej.

Ciepła woda kranowa w odpowiedniej temperaturze winna być dostępna bez powodującego dyskomfort oczekiwania.

Artykuł 9 Zawory odcinające i armatura do opróżniania instalacji wody użytkowej należy są dostępne w wystarczającej ilości uwzględniając użytkowanie budynku.

Artykuł 10 Instalacje kanalizacyjne są projektowane w taki sposób, aby można było odprowadzać ścieki bez negatywnego wpływu na instalację lub system kanalizacyjny.

Artykuł 11 Instalacje kanalizacyjne są projektowane w taki sposób, aby usuwały zanieczyszczenia, dla których są przeznaczone.

Artykuł 12 Instalacje kanalizacyjne są projektowane w taki sposób, aby zanieczyszczone powietrze nie rozprzestrzeniało się w środowisku wewnętrznym.

Artykuł 13 Musi istnieć możliwość odprowadzania wody z kranów i zaworów bezpieczeństwa.

Wymóg określony w akapicie pierwszym ma zastosowanie, chyba że jest to zbędne.

Artykuł 14 Rury ściekowe należy podłączyć w taki sposób, aby nie dopuścić do przedostania się ścieków z jednej jednostki kanalizacyjnej do innej jednostki kanalizacyjnej.

Artykuł 15 Instalacje kanalizacyjne, w których woda może zawierać substancje szkodliwe w ilościach większych niż nieznaczne, są zaprojektowane w taki sposób, aby substancje te nie zostały przypadkowo uwolnione.

Jednostki kanalizacyjne, które mogą zawierać ciecze łatwopalne lub wybuchowe, nie mogą być wyposażone w uszczelnienia wodne (syfon).

Rury ściekowe z toalet splukiwanych nie mogą być połączone z separatorami benzyny, oleju lub smarów.

Artykuł 16 Instalacje do innych rodzajów wody są projektowane w taki sposób, aby nie sprzyjały rozwojowi drobnoustrojów w wodzie.

Artykuł 17 Instalacje do innych rodzajów wody są oznakowane w taki sposób, aby nie można było pomylić ich z instalacjami służącymi do wody kranowej.

Rozdział 9. Emisje do otoczenia

Artykuł 1 Instalacje do odpowietrzania i napowietrzania rur kanalizacyjnych są projektowane i zlokalizowane w taki sposób, aby:

1. substancje zanieczyszczające lub uciążliwe zapachy nie były ponownie wprowadzane do budynku; oraz
2. w otoczeniu budynku nie występował żadne niekorzystne oddziaływanie.

Artykuł 2 Budynki są projektowane w taki sposób, aby ścieki były oczyszczane przez publiczny zakład zaopatrzenia w wodę lub zakład indywidualny.

Artykuł 3 Budynki są projektowane w taki sposób, aby ograniczyć negatywne oddziaływanie zawartości gazów spalinowych emitowanych z budynku.

Artykuł 4 Gazy spalinowe odprowadzane są przez kominy lub inne urządzenia są projektowane i umieszczone w taki sposób, aby:

1. gazy były ponownie wprowadzane do budynku; oraz
2. w otoczeniu budynku nie występował żadne niekorzystne oddziaływanie.

Kominy i inne urządzenia są projektowane w taki sposób, aby zapewnić odpowiedni prąd powietrza i odpowiedni dopływ powietrza niezbędny do spalania.

Rozdział 10. Szkodniki

Artykuł 1 Budynki są projektowane w taki sposób, aby utrudnić szkodnikom dostęp do nich, chyba że jest to nieuzasadnione ze względu na projekt lub użytkowanie budynku.

Artykuł 2 Przegrody pomiędzy lokalami mieszkalnymi są zaprojektowane w taki sposób, aby utrudnić szkodnikom przedostanie się przez nie.

Rozdział 11. Odpady

Artykuł 1 Odpady muszą być zagospodarowywane w budynku lub w jego pobliżu.

Należy zapewnić urządzenia lub miejsca do usuwania odpadów.

Wymogi określone w akapitach pierwszym i drugim mają zastosowanie, chyba że jest to zbędne ze względu na przeznaczenie budynku.

Wymóg określony w akapicie drugim nie ma zastosowania do budynków jednorodzinnych i dwurodzinnych.

Artykuł 2 Obiekty unieszkodliwiania odpadów i obszary unieszkodliwiania odpadów są zlokalizowane, zaprojektowane i zwymiarowane w taki sposób, aby ograniczyć ryzyko dla higieny i zdrowia użytkowników i sąsiadów.

Artykuł 3 Urządzenia lub miejsca do usuwania odpadów są rozmieszczone, zaprojektowane i zwymiarowane w taki sposób, aby odpady mogły być unieszkodliwiane i usuwane stosownie do potrzeb.

W mieszkaniach musi istnieć miejsce czasowego składowania odpadów.

CZĘŚĆ III. MODYFIKACJA BUDYNKÓW

Rozdział 12. Przepisy ogólne dotyczące modyfikacji budynków

Dostosowanie w przypadku modyfikacji budynków

Artykuł 1 W przypadku modyfikacji budynku, modyfikowana część musi spełniać wymagania określone w rozdziałach 2-11. Wymagania te mogą jednak zostać dostosowane, jeżeli:

1. jest to konieczne, aby spełnić wymóg przeprowadzenia modyfikacji z zachowaniem ostrożności;
2. jest to konieczne w celu zapewnienia zgodności z zakazem zniekształcania budowli;
3. jest to nieracjonalne, biorąc pod uwagę zakres modyfikacji;
4. ochrona budynku w zakresie higieny, zdrowia i środowiska naturalnego będzie lepsza tylko w nieznacznym stopniu jeżeli wymóg zostanie spełniony;
5. koszt jest nieracjonalnie wysoki w stosunku do oczekiwanych korzyści;
6. istnieją ku temu powody techniczne; lub
7. jest to konieczne, aby spełnić inne wymagania projektowe lub techniczne na dopuszczalnym poziomie lub chronić dziedzictwo kulturowe budynku.

Niezależnie od akapitu pierwszego wymogi nie będą dostosowywane w zakresie większym niż określony w rozdziale 13.

Artykuł 2 Ochrona budynku w zakresie higieny, zdrowia i środowiska może ulec pogorszeniu tylko wtedy, gdy:

1. po modyfikacji budynek spełnia również wymogi określone w rozdziałach 2-11;
2. jest to konieczne, aby budynek posiadał dopuszczalne właściwości w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa lub pod względem dostępności i użyteczności dla osób o ograniczonej sprawności ruchowej lub zdolności orientacji bądź w celu ochrony dziedzictwa kulturowego budynku; lub
3. pogorszenie można uznać za nieznaczące.

Zmiana sposobu użytkowania

Artykuł 3 W przypadku zmiany sposobu użytkowania zakres zmiany ocenia się na podstawie tego, czy nowy sposób użytkowania wymaga wyższego poziomu ochrony budynku pod względem higieny, zdrowia i środowiska w porównaniu z wcześniejszym użytkowaniem.

Modyfikacja z zachowaniem ostrożności

Artykuł 4 Oceniając, czy spełniono wymóg zachowania ostrożności podczas realizacji modyfikacji, należy wziąć pod uwagę, w jaki sposób środek uwzględnia charakter budynku w odniesieniu do następujących aspektów:

1. proporcje, kształt i kubatura;
2. dobór materiałów i konstrukcji;
3. kolorystyka; oraz
4. uwaga na szczegóły i poziom szczegółowości.

Należy również wziąć pod uwagę, czy:

1. zachowano szczegóły istotne dla charakteru budynku; oraz
2. zachowano cechy istotne dla mieszkańców i użytkowników.

Zakaz zniekształcania

Artykuł 5 Aby środek nie mógł zostać uznany za zniekształcający szczególnie cenny budynek, nie może on:

1. zmieniać cech charakterystycznych budynku;
2. wpływać negatywnie na cechy leżące u podstaw dziedzictwa kulturowego budynku lub otaczającego go obszaru; oraz
3. w przypadku wymiany elementów budynku, musi to być przeprowadzone z wykorzystaniem materiałów i technik dostosowanych do jego wieku i charakteru.

Niezależnie od akapitu pierwszego pkt 3, środka nie uznaje się za zakłócający, jeżeli konieczna jest zmiana materiałów lub technik w celu:

1. spełnienia wymagań projektowych i technicznych na dopuszczalnym poziomie; lub
2. utrzymania funkcjonowania systemów technicznych na dopuszczalnym poziomie.

Szczególnie cenny budynek

Artykuł 6 Aby ocenić, czy budynek należy uznać za szczególnie cenny, należy dokonać oceny na podstawie następujących kryteriów:

1. Budynek wyjaśnia dawne warunki społeczne, ponieważ:
 - a) reprezentuje kategorię lub projekt budynku, który był powszechny w przeszłości, ale obecnie jest rzadki;
 - b) zwraca uwagę na wcześniejsze warunki mieszkalne, warunki społeczne i gospodarcze, warunki pracy, warunki życia różnych grup, budownictwo miejskie lub ideały architektoniczne, wartości i myśli; lub
 - c) pełnił ważną funkcję lub działalność dla społeczności lokalnej.
2. Budynek wyjaśnia rozwój społeczeństwa w taki sposób, że:
 - a) ilustruje, poprzez swoją funkcję, znaczący przebieg wydarzeń lub znaczące zjawisko społeczne;
 - b) służył jako wzór lub został w inny sposób doceniony w ówczesnych czasach; lub
 - c) charakteryzuje się silnym ideą architektoniczną.
3. Sam budynek jest źródłem wiedzy na temat dawniej stosowanych materiałów i technik.
4. Budynek jest wysoko ceniony w kontekście lokalnym, ponieważ ma ogromne znaczenie:
 - a) dla życia społecznego danego miejsca;
 - b) dla tożsamości miejsca; lub
 - c) dla lokalnych tradycjach.

Budynek można uznać za szczególnie cenny z artystycznego punktu widzenia, ponieważ posiada on szczególne cechy estetyczne lub wyraża wysoki poziom ambicji w takich aspektach jak:

1. projekt architektoniczny;
2. budowa i dobór materiałów; lub
3. projekt artystyczny i dekoracja ozdobna.

Budynek może być uznany za szczególnie wartościowy dla środowiska, ponieważ stanowi część środowiska, które spełnia kryteria określone w akapicie pierwszym.

Aby budynek został uznany za szczególnie wartościowy, musi on szczególnie dobrze ilustrować określone warunki lub mieć w tym kontekście niewiele odpowiedników, które mogłyby zilustrować te warunki.

Budynki z okresu poprzedzającego ekspansję budownictwa mieszkaniowego w latach dwudziestych XX wieku, których zasadniczy charakter został zachowany, należy uznać za budynki o szczególnej wartości, chyba że istnieją przeciwwskazania.

Rozdział 13. Przepisy szczególne w przypadku modyfikacji budynków

Postanowienia ogólne

Artykuł 1 Niniejszy rozdział zawiera szczególne wymogi w zakresie modyfikacji budynków dotyczące:

1. materiałów;
2. powietrza;
3. światła dziennego;
4. zabezpieczenia przed wilgocią; oraz
5. instalacji wodociągowych i kanalizacyjnych;

Materiały

Artykuł 2 Jeżeli poddawany modyfikacji budynek zawiera materiały, które mogą stwarzać niedopuszczalne zagrożenie dla zdrowia, materiały te usuwa się z części poddawanej modyfikacji.

W wyjątkowych okolicznościach materiały takie mogą zostać zatrzymane w budynku, jeżeli zostaną zastosowane inne środki zapobiegające stwarzaniu przez takie materiały niedopuszczalnego zagrożenia dla zdrowia.

Powietrze

Artykuł 3 W przypadku zmiany sposobu użytkowania budynku, zakres zmiany należy ocenić na podstawie tego, czy nowy sposób użytkowania stawia wyższe wymagania w zakresie wymiany powietrza w budynku niż wcześniejszy sposób użytkowania.

Artykuł 4 Kanały wentylacyjne wyłączone z eksploatacji winny być zdemontowane lub zamknięte.

Światło dzienne

Artykuł 5 Jeżeli budynek jest modyfikowany w taki sposób, że lokale mieszkalne powstaną w pomieszczeniach, które nie były wcześniej wykorzystywane na cele mieszkaniowe, zmodyfikowana część spełnia wymogi określone w rozdziale 4 art. 1. Jeżeli jednak istnieją powody, o których mowa w rozdziale 12 art. 1, dopuszczalny jest dostęp do światła dziennego odpowiadający współczynnikowi światła dziennego wynoszącemu 0,8 %.

Dostosowanie wymogu określonego w akapicie pierwszym jest dozwolone tylko wtedy, gdy:

1. warunki świetlne uległyby jedynie nieznacznej poprawie, gdyby wymóg ten został spełniony; lub
2. jest to konieczne, aby nie zniekształcać szczególnie cennego budynku.

Artykuł 6 W przypadku zmiany sposobu użytkowania budynku zakres zmiany ocenia się na podstawie tego, czy nowe zastosowanie stwarza większe ryzyko wilgotności w porównaniu z wcześniejszym użytkowaniem.

Artykuł 7 Elementy budynku uszkodzone wskutek wilgoci, stanowiące zasadniczy element konstrukcji lub charakteru budynku, mogą zostać zachowane, jeżeli zostaną zastosowane inne środki zapobiegające sytuacji, w której uszkodzenie powstałe wskutek wilgoci spowoduje niedopuszczalne zagrożenie dla zdrowia.

Instalacje wodociągowe i kanalizacyjne

Artykuł 8 W przypadku modyfikacji budynku, zmodyfikowana część spełnia wymogi określone w rozdziale 8 art. 3-6. Dostosowanie tych wymogów jest dozwolone tylko wtedy, gdy ich spełnienie jedynie w nieznacznym stopniu poprawiłaby ochronę budynku pod względem higieny, zdrowia i środowiska.

Artykuł 9 Instalacje wodociągowe i kanalizacyjne wyłączone z eksploatacji są demontowane lub uszczelniane jak najbliżej przewodu kranowego i kanalizacyjnego.

1. Niniejsze przepisy wchodzą w życie z dniem 1 lipca 2025 r.

2. Jednakże starsze przepisy szwedzkiej Krajowej Rady ds. Mieszkalnictwa, Budownictwa i Planowania (2011:6) – przepisy i ogólne doradztwo, mogą być stosowane w zakresie określonym w pkt 2 przepisów przejściowych szwedzkiej Krajowej Rady Mieszkalnictwa, Budownictwa i Planowania (2024:xx) zmieniających przepisy szwedzkiej Krajowej Rady ds. Mieszkalnictwa, Budownictwa i Planowania (2011:6) – przepisy i ogólne doradztwo.

W imieniu Szwedzkiej Krajowej Rady Mieszkalnictwa, Budownictwa i Planowania

IMIĘ NAZWISKO

Imię Nazwisko